

# DEWALT®



**Manual de Instrucciones  
Manual de Instruções  
Instruction Manual**

## **D25966**

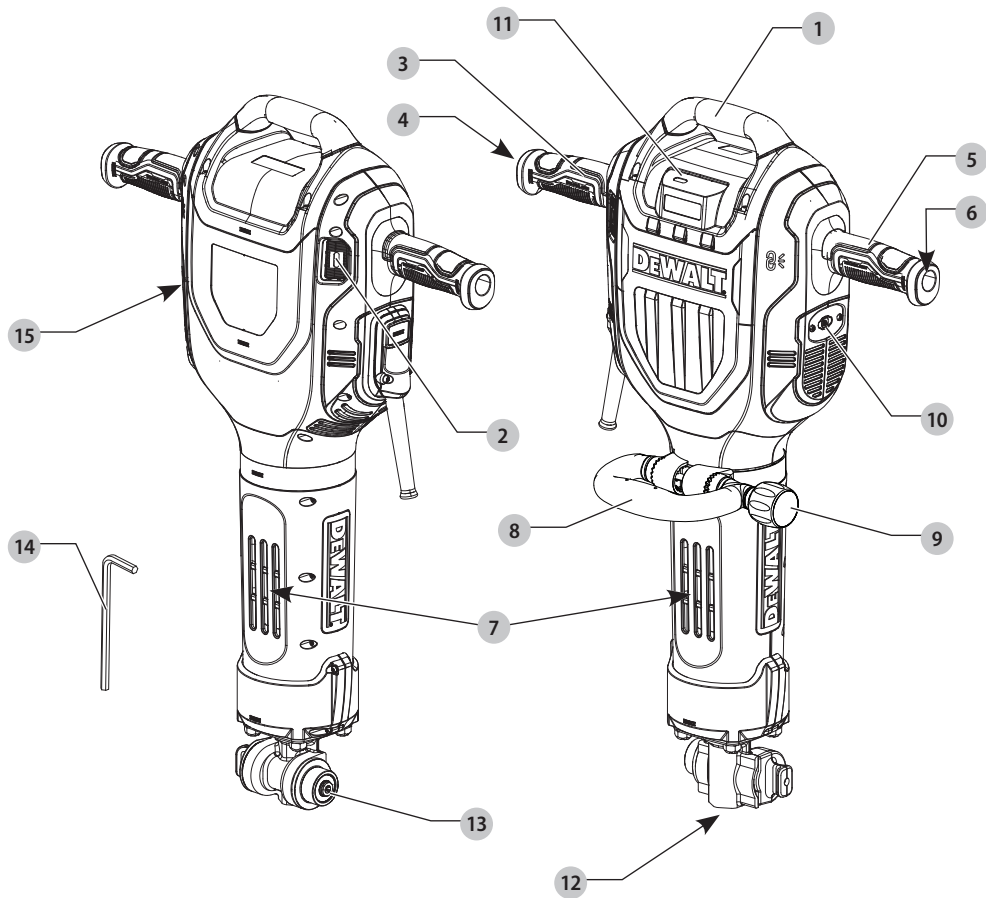
**Martillo Demoledor de 41 lbs 1-1/8" (28 mm) Hex  
Martelo Demolidor de 41 lbs (18,6 kg) 1-1/8" (28 mm)  
41 lbs (18.6Kg) Hex 1-1/8" (28 mm) Demolition Hammer**

**[www.DEWALT-LA.com](http://www.DEWALT-LA.com)**

**¿Dudas? Visítenos en Internet: [www.DEWALT-LA.com](http://www.DEWALT-LA.com)  
Dúvidas? Visite-nos na Internet em [www.DEWALT.com.br](http://www.DEWALT.com.br)  
Questions? See us on the World Wide Web at [www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> ) | 4  |
| Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )      | 10 |
| English ( <b><i>original instructions</i></b> )              | 16 |

Fig. A



- 1 Manija superior
- 2 Interruptor On/off (Encendido/Apagado)
- 3 Manija de lado derecho
- 4 Tornillo de manija derecha
- 5 Lado izquierdo a
- 6 Tornillo de manija izquierda
- 7 Ventilais de aire
- 8 Manija auxiliar estilo travesaño/lazo
- 9 Perilla de manija
- 10 Montaje Tool Connect™
- 11 LED indicador de servicio amarillo
- 12 Soporte de herramienta hexagonal de 1-1/8" (28 mm)
- 13 Perno de retenedor
- 14 Llave hexagonal de 5 mm
- 15 Retenedor de llave hexagonal

- 1 Alça superior
- 2 Botão de ligar/desligar
- 3 Alça direita
- 4 Parafuso direito
- 5 Lado esquerdo
- 6 Parafuso esquerdo
- 7 Respiradouro
- 8 Empunhadura auxiliar circular
- 9 Botão da alça
- 10 Montagem da ferramenta Connect™
- 11 LED indicador de serviço amarelo
- 12 Suporte da ferramenta sextavada 1-1/8" (28 mm)
- 13 Parafuso retentor
- 14 Chave sextavada de 5 mm
- 15 Retentor da chave sextavada

- 1 Top handle
- 2 On/off switch
- 3 Right side handle
- 4 Right handle screw
- 5 Left side a
- 6 Left handle screw
- 7 Air vents
- 8 Bail/loop style auxiliary handle
- 9 Handle knob
- 10 Tool Connect™ mount
- 11 Yellow Service indicator LED
- 12 1-1/8" (28 mm) hex tool holder
- 13 Retainer bolt
- 14 5 mm hex wrench
- 15 Hex wrench retainer

Fig. B

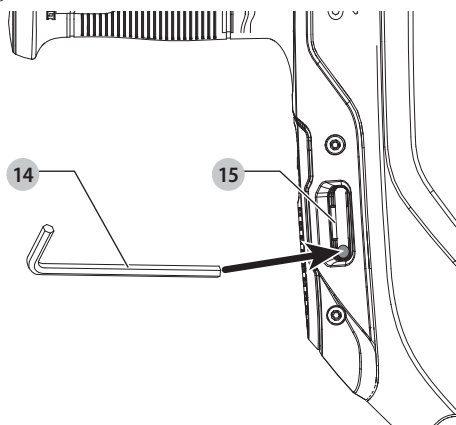


Fig. C

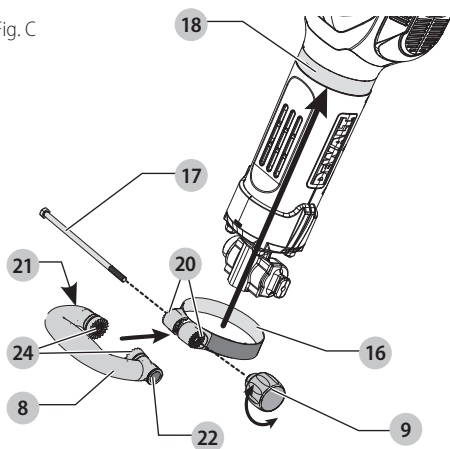


Fig. D

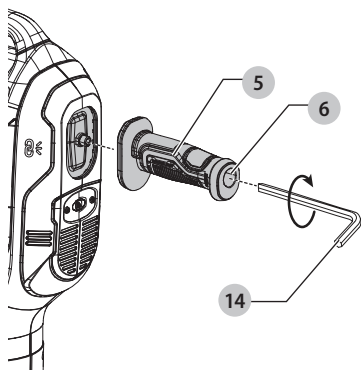


Fig. E

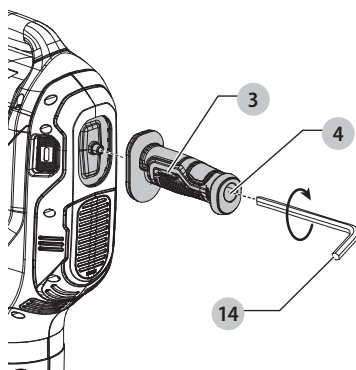


Fig. F

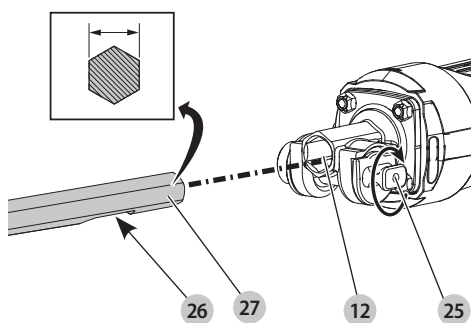


Fig. G

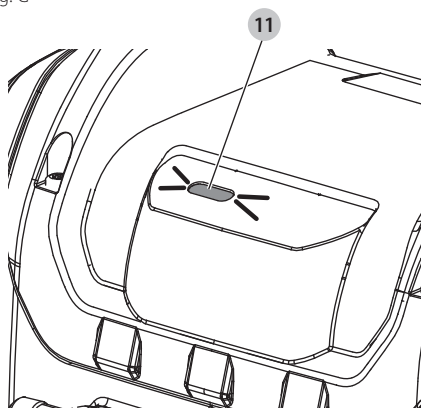


Fig. H

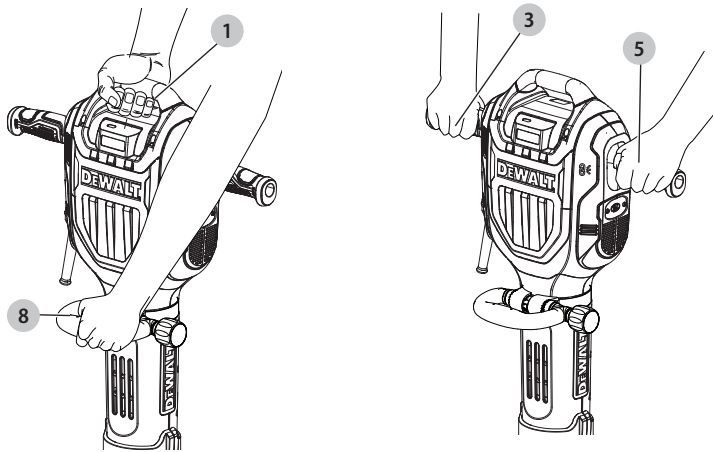


Fig. J

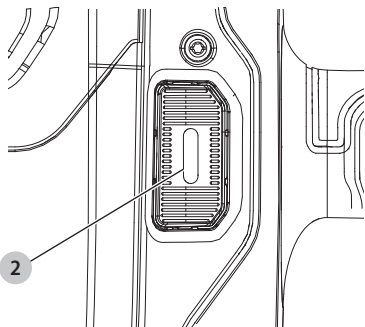


Fig. K

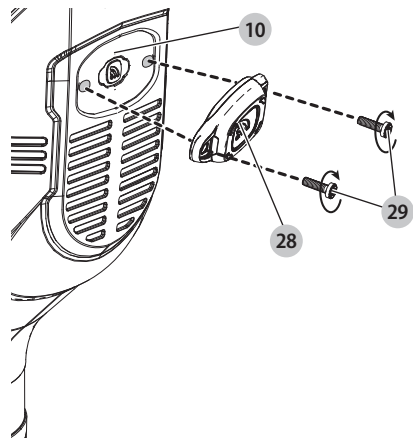
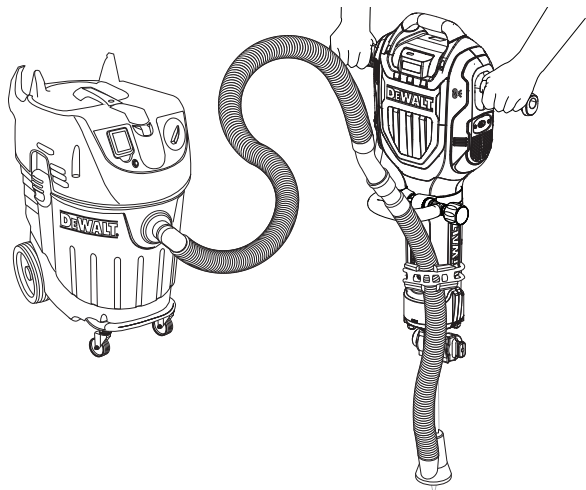


Fig. L





**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Uso pretendido

Su D25966 está diseñado para aplicaciones profesionales de demolición, astillado y percusión en concreto, ladrillo, piedra y otros materiales de mampostería.

**NO** use bajo condiciones húmedas o en presencia de líquidos o gases inflamables.

Su D25966 es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que niños estén en contacto con la herramienta. Se requiere supervisión cuando operadores sin experiencia operen esta herramienta.

## Definiciones: Símbolos y Palabras de

### Alerta de Seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de advertencia. Lea el manual de la herramienta eléctrica y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves**.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves**.



**ATENCIÓN:** Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita, **posiblemente provocaría lesiones leves o moderadas**.



(Utilizado sin palabras) Indica un mensaje de seguridad relacionado.

**AVISO:** Se refiere a una práctica **no relacionada a lesiones corporales** que de no evitarse **puede** resultar en **daños a la propiedad**.

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica. La falla en seguir todas las instrucciones siguientes puede resultar en descarga eléctrica, incendio y/o lesiones serias.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.

El término "herramienta eléctrica" incluido en las advertencias hace referencia a las herramientas eléctricas operadas con corriente (con cable eléctrico) o a las herramientas eléctricas operadas con baterías (inalámbricas).

## 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a los espectadores de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

## 2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies con descargas a tierra como, por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si entra agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes filosos y las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Si el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es imposible de evitar, utilice un suministro protegido con un interruptor de circuito por falla a tierra (GFCI).** El uso de un GFCI reduce el riesgo de descargas eléctricas.

## 3) Seguridad Personal

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras se opera una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipos de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** En las condiciones adecuadas, el uso de equipos de protección, como máscaras para polvo, calzado de seguridad

antideslizante, cascos o protección auditiva, reducirá las lesiones personales.

- c) **Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de energía o paquete de baterías, o antes de levantar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo apoyado en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en la posición de encendido puede propiciar accidentes.
- d) **Retire la clavija de ajuste o la llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que quede conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- e) **No se estire. Conserve el equilibrio y párese adecuadamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Use la vestimenta adecuada. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios con fines de recolección y extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y que se utilicen correctamente.** El uso de dispositivos de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de herramientas le permitan volverse descuidado e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y Mantenimiento de la Herramienta Eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** Si se la utiliza a la velocidad para la que fue diseñada, la herramienta eléctrica correcta permite trabajar mejor y de manera más segura.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, o paquete si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- d) **Guarde la herramienta eléctrica que no esté en uso fuera del alcance de los niños y no permita**

**que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son operadas por usuarios no capacitados.

- e) **Dé mantenimiento a las herramientas eléctricas y accesorios. Revise que no haya piezas en movimiento mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado y con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada podría originar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga las manijas y superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y superficies de sujeción resbalosas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

#### 5) Mantenimiento

- a) **Solicite a una persona calificada en reparaciones que realice el mantenimiento de su herramienta eléctrica y que sólo utilice piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Instrucciones de seguridad adicionales para martillos de demolición

- **Use protección para los oídos.** La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
- **Use las manijas auxiliares suministradas con la herramienta.** La pérdida de control puede causar lesiones personales.
- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda hacer contacto con cableado oculto or its own cord.** Los accesorios de corte que hagan contacto con cable "vivo" pueden tener partes de metal expuestas de la herramienta eléctrica "viva" y podrían dar al operador una descarga eléctrica.
- **Asegúrese que el material en el que se está operando no oculte el servicio eléctrico o de gas y que sus ubicaciones se hayan verificado con las compañías de servicios públicos.**
- **Mantenga un agarre firme sobre la herramienta en todo momento.** No intente operar esta herramienta sin

sostenerla con ambas manos. Operar esta herramienta con una mano resultará en la pérdida de control. Romper o encontrarse con materiales duros como barras de refuerzo también puede ser peligroso. Apriete la manija lateral de forma segura antes de usar.

- **No reacondicione los accesorios usted mismo.** El reacondicionamiento del cincel debe ser realizado por un especialista calificado. Los accesorios reacondicionados incorrectamente pueden causar lesiones.
- **Use guantes cuando opere la herramienta o cambie las brocas.** Las partes metálicas accesibles en la herramienta y las brocas pueden calentarse mucho durante la operación. Pequeños pedazos de material roto pueden dañar las manos desnudas.
- **Nunca coloque la herramienta hacia abajo hasta que la broca se detenga por completo.** Las brocas en movimiento pueden causar lesiones.
- **No golpee las brocas atascadas con un martillo para sacarlas.** Los fragmentos de metal o virutas de material podrían desprenderse y causar lesiones.
- **Asegúrese que el cincel esté asegurado en su lugar antes de operar la herramienta.**
- **En condiciones de clima frío o cuando la herramienta no se haya utilizado durante un periodo prolongado, déjela funcionar sin carga durante varios minutos antes de usarla.**
- **Cuando trabaje por encima del nivel del suelo, asegúrese que el área debajo esté despejada.**
- **No toque el cincel o las partes cercanas al cincel inmediatamente después de la operación, ya que pueden estar extremadamente calientes y causar quemaduras en la piel.**
- **Dirija siempre el cable de alimentación hacia atrás, lejos del cincel.**
- **No opere esta herramienta por largos periodos de tiempo.** La vibración causada por la acción del martillo puede ser dañina para sus manos y brazos. Use guantes para proporcionar un amortiguamiento adicional y limite la exposición tomando periodos de descanso frecuentes.

Información de Seguridad Adicional

**ADVERTENCIA:** Nunca modifique la herramienta eléctrica o ninguna parte de ella. Podría resultar en daño o lesiones personales.

**ADVERTENCIA: SIEMPRE** use gafas de seguridad. Las gafas de uso diario NO son gafas de seguridad. También use una careta o máscara de polvo si la operación de corte produce polvo. SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD CERTIFICADO:

- Protección para los ojos ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Protección auditiva ANSI S12.6 (S3.19),
- Protección respiratoria NIOSH/OSHA/MSHA.

**ADVERTENCIA:** Algún polvo creado por lijado, aserrado, pulido, perforación eléctricos y otras actividades de construcción contienen químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo a partir de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo a partir de madera tratada químicamente.

Su riesgo a partir de estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipo de seguridad aprobado, tal como máscaras de polvo que estén diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.

- **Use ropa de protección y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Permitir que el polvo entre en su boca, ojos, o que quede sobre la piel puede promover la absorción de químicos peligrosos. Dirija las partículas lejos de la cara y el cuerpo.
- **Use la aspiradora de extracción de polvo adecuada para retirar la mayoría de polvo estático y transportado por aire.** La falla en retirar el polvo estático y transportado por aire podría contaminar el ambiente de trabajo y presentar un riesgo de salud mayor al operador y personas en las cercanías.
- **Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo sobre una plataforma estable. Utilice abrazaderas u otra forma práctica para asegurar y sostener la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo no brinda la estabilidad requerida y puede llevar a la pérdida del control.
- **Las ventilas de aire a menudo cubren las partes móviles y se deben evitar.** La ropa suelta, joyería, o cabello largo podrían quedar atrapados en las partes móviles.
- **Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.** Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.

Calibre mínimo de conjuntos de cables

| Voltios          |        | Longitud total del cable en pies (metros) |            |                |            |  |
|------------------|--------|-------------------------------------------|------------|----------------|------------|--|
| 120 V            |        | 25 (7,6)                                  | 50 (15,2)  | 100 (30,5)     | 150 (45,7) |  |
| 240 V            |        | 50 (15,2)                                 | 100 (30,5) | 200 (61,0)     | 300 (91,4) |  |
| Amperaje nominal |        | AWG                                       |            |                |            |  |
| Más de           | Más de |                                           |            |                |            |  |
| 0                | 6      | 18                                        | 16         | 16             | 14         |  |
| 6                | 10     | 18                                        | 16         | 14             | 12         |  |
| 10               | 12     | 16                                        | 16         | 14             | 12         |  |
| 12               | 16     | 14                                        | 12         | No recomendado |            |  |

La etiqueta en su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son los siguientes:

|                                                                                 |                               |                                                                                   |               |                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------|
| V .....                                                                         | voltios                       |  | o CA/CD ..... | corriente alterna o directa                      |
| Hz .....                                                                        | hertz                         |  | .....         | Construcción Clase II (aislamiento doble)        |
| min .....                                                                       | minutos                       | n <sub>0</sub> .....                                                              | .....         | sin carga velocidad                              |
| — o CD .....                                                                    | corriente directa             | n .....                                                                           | .....         | velocidad nominal                                |
|  | .....                         | PSI .....                                                                         | .....         | libras por pulgada cuadrada                      |
| ..... /min .....                                                                | por minuto                    |  | .....         | terminal de tierra                               |
| BPM .....                                                                       | golpes por minuto             |  | .....         | símbolo de alerta de seguridad                   |
| IPM .....                                                                       | impactos por minuto           |  | .....         | radiación visible—no mirar directamente a la luz |
| OPM .....                                                                       | oscilaciones por minuto       |  | .....         | usar protección respiratoria                     |
| RPM .....                                                                       | revoluciones por minuto       |  | .....         | usar protección para los ojos                    |
| sfpmin .....                                                                    | pies de superficie por minuto |  | .....         | usar protección auditiva                         |
| SPM .....                                                                       | carreras por minuto           |  | .....         | lea toda la documentación                        |
| A .....                                                                         | amperios                      |    | .....         | no exponga a la lluvia                           |
| W .....                                                                         | watts                         |                                                                                   |               |                                                  |
| Wh .....                                                                        | watt horas                    |                                                                                   |               |                                                  |
| Ah .....                                                                        | amperios hora                 |                                                                                   |               |                                                  |
| ~ o CA .....                                                                    | corriente alterna             |                                                                                   |               |                                                  |

## Motor

Asegúrese de que la fuente de energía concuerde con lo que se indica en la placa. Un descenso en el voltaje de más del 10% producirá una pérdida de potencia y sobrecalentamiento. Todas las herramientas son probadas en fábrica; si esta herramienta no funciona, verifique el suministro eléctrico.

## Función de arranque Suave

La función de arranque suave permite que la tasa de impacto aumente más lentamente, lo que evita que el cincel o la punta "reboten" sobre la mampostería al arrancar.

## Control activo de vibración

El control activo de vibración neutraliza la vibración de rebote del mecanismo de martillo. Al reducir la vibración de la mano y el brazo, permite un uso más cómodo durante períodos de tiempo más prolongados y prolonga la vida útil de la unidad.

## ENSAMBLE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, apague la unidad y retire el paquete de batería antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios, cuando reemplace la línea, o antes de la limpieza. Un arranque accidental puede causar lesiones.

## Almacenamiento de llave hexagonal (Fig. B)

Cuando no esté en uso, la llave hexagonal de 5 mm **14** se debe guardar en el retenedor de llave hexagonal **15**.

1. Jale la llave hexagonal de 5 mm **14** del retenedor de la llave hexagonal **15** para retirarla.
2. Empuje la llave hexagonal de 5 mm **14** dentro del retenedor de la llave hexagonal **15** para guardarla.

## Manija auxiliar estilo travesaño/lazo (Fig. C)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales, **SIEMPRE** opere la herramienta con la manija auxiliar estilo travesaño/lazo instalada adecuadamente cuando use la herramienta para aplicaciones horizontales. De lo contrario, la manija auxiliar de estilo travesaño/lazo se deslizará durante la operación de la herramienta y la consiguiente pérdida de control. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

La manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8** se sujeta al frente del alojamiento y se puede girar 360° para uso a la derecha o izquierda.

## Montaje de la manija auxiliar estilo travesaño/lazo (Fig. C)

1. Desensamble la manija auxiliar tipo travesaño/lazo **8**. Afloje la perilla de manija **9** girándola en sentido contrario a las manecillas del reloj hasta que salga de la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8**.
2. Jale el perno de la manija **17** de la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8**.
3. Retire la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8** del ensamble de manija.
4. Deslice el ensamble de manija sobre la punta de la herramienta a través de la abertura del anillo de la manija **16** y sobre la ubicación de montaje del anillo de manija **18** ubicada sobre el alojamiento.
5. Instale la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8** en el ensamble de manija.  
**NOTA:** Asegúrese que los dientes **24** en la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8** y los dientes de la boca de la manija **20** se conecten entre sí antes de continuar.
6. Inserte el perno de la manija **17** en el ensamble de la manija de la abertura en forma de hexágono **21** en el lado de la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8**.  
**NOTA:** No inserte el perno de la manija **17** desde el lado de abertura de la perilla de manija **22**. La manija no se apretará adecuadamente.
7. Ensamble la manija auxiliar tipo travesaño/lazo **8**.
8. Gire la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8** en la posición deseada.
9. Enrosque la perilla de manija **9** sobre el perno de la manija **17** desde el lado de abertura de la perilla de manija **22** de la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8**.
10. Apriete la perilla de manija **9** girándola en sentido de las manecillas del reloj hasta que la manija auxiliar estilo travesaño/lazo **8** esté asegurada en posición.

## Manijas laterales (Fig. D, E)



**PRECAUCIÓN:** **SIEMPRE** opere la herramienta con la manija lateral ensamblada adecuadamente. Sostenga la herramienta con ambas manos para maximizar el control.

1. Sujete la manija del lado izquierdo **5** con el tornillo de cabeza hexagonal **6** ubicado dentro del extremo de la

- manija. Apriete completamente con la llave hexagonal de 5 mm **14** (incluida).
2. Sujete la manija del lado derecho **3** con el tornillo de cabeza hexagonal **4** ubicado dentro del extremo de la manija. Apriete completamente con la llave hexagonal de 5 mm **14** (incluida).
- NOTA:** Las manijas laterales **3** y **5** se deben instalar en la orientación adecuada con la llave en el extremo de la agarradera viendo hacia abajo.
- NOTA:** Guarde la llave hexagonal de 5 mm **14** en el retenedor de llave hexagonal **15**.

Inserción y desinstalación de accesorios hexagonales de 1-1/8" (28 mm) (Fig. F)

Esta máquina usa cinces con una pata hexagonal de 1-1/8" (28 mm). Recomendamos usar accesorios profesionales únicamente.

-  **ADVERTENCIA:** Ya que los accesorios, diferentes a los ofrecidos por DeWALT, no se han probado con este producto, el uso de tales accesorios puede presentar situaciones peligrosas. Para reducir el riesgo de lesiones, use únicamente accesorios recomendados por DeWALT.
-  **ADVERTENCIA:** Limpie la pata del cincel antes de usar.
-  **ADVERTENCIA:** No aplique lubricante a la máquina.

Para instalar un cincel con ranura en la pata, continúe como sigue (Fig. F)

1. Jale el retenedor de la herramienta **25** y gírelo 180° a la posición de desbloqueo.
2. Sostenga el cincel al frente del soporte de la herramienta con la ranura **26** viendo hacia abajo.
3. Inserte la pata del cincel **27** en el soporte de herramienta hexagonal de 1-1/8" (28 mm) **12**.
4. Gire el retenedor de herramienta **25** 180° de forma que se deslice de nuevo en la posición de bloqueo para bloquear el accesorio en posición.
5. Jale el cincel para comprobar si está correctamente bloqueado. La función de martilleo requiere que el cincel pueda moverse axialmente varias pulgadas cuando está bloqueado en el soporte de herramienta.
6. Para retirar el cincel jale el retenedor de herramienta **25** y gírelo 180° a la posición de desbloqueo y jale el cincel fuera del soporte de herramienta.

-  **ADVERTENCIA:** Siempre use guantes cuando cambie los accesorios. Las partes metálicas expuestas en la herramienta y el accesorio pueden calentarse mucho durante la operación.

LED indicador de servicio (Fig. G)

Su D25966 tiene un LED, que muestra un indicador de servicio. Consulte la tabla para más información sobre la funcionalidad del LED.

| Función de LED                                                                    |                                             | Descripción                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Amarillo (encendido permanentemente)</b> | <b>Se requiere servicio</b><br>El indicador de servicio LED amarillo <b>11</b> se ilumina para indicar que la herramienta necesita servicio dentro de las siguientes 10 horas de uso (nueva lubricación y sellado de mecanismo de martillo). |
|                                                                                   | <b>Amarillo (parpadeando)</b>               | <b>Se excedió el servicio</b><br>Con el indicador de servicio encendido, después de 10 horas adicionales, el indicador de servicio parpadea para indicar que la herramienta excedió el intervalo de servicio requerido.                      |

Wireless Tool Control™ (Fig. A)

-  **PRECAUCIÓN:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones y especificaciones del aparato que se va a vincular con la herramienta.

Su herramienta está equipada con un transmisor Wireless Tool Control™ que permite que se conecte inalámbricamente con otro dispositivo Wireless Tool Control™, tal como un extractor de polvo.

Para conectar su herramienta utilizando Wireless Tool Control™, presione el interruptor On/off (Encendido/ Apagado) **2** en la herramienta a la posición de encendido y presione el botón de conexión Wireless Tool Control™ en el dispositivo separado. Un LED en el dispositivo separado le informará cuando su herramienta se haya conectado con éxito.

OPERACIÓN

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales severas, apague la unidad y desconéctela de la fuente de energía antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.
-  **ADVERTENCIA:** Siempre observe las instrucciones de seguridad y las regulaciones aplicables.
-  **ADVERTENCIA:** Tenga en cuenta la ubicación de las tuberías y el cableado.
-  **ADVERTENCIA:** Aplique presión a aproximadamente 44–66 lbs. (20–30 kg) a la herramienta. La fuerza excesiva no acelera el cincelado, pero reduce el rendimiento de la herramienta y puede acortar la vida útil de la herramienta.

Colocación adecuada de las manos (Fig. H)

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, **SIEMPRE** use la posición de las manos adecuada como se muestra.
-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, **SIEMPRE** sostenga firmemente en anticipación de una reacción repentina.

**IMPORTANTE:** La herramienta debe sujetarse con las dos manos en todo momento cuando esté en uso.

## Aplicaciones horizontales (Fig. H)

La posición adecuada de la mano requiere una mano en la manija auxiliar estilo asa/bucle 8 y la otra mano en la manija superior 1.

## Aplicaciones verticales (Fig. H)

La posición adecuada de la mano requiere ambas manos en la manija izquierda 5 la manija derecha 3.

## Encendido y Apagado (Fig. A, J)

Encendido: ponga el interruptor de encendido/apagado 2 en la posición 1.

Apagado: ponga el interruptor de encendido/apagado 2 en la posición 0.

## Demolición (Fig. H)

**ADVERTENCIA:** Asegúrese que el borde de corte no muestre decoloración causada por demasiada presión. Esto puede afectar la dureza del accesorio.

Varios tipos de cinceles están disponibles como opción.

1. Seleccione el cincel adecuado. Limpie la pata del cincel 27.
2. Inserte el cincel y verifique si está bien bloqueado.
3. Instale y ajuste la manija auxiliar estilo asa/bucle 8 y asegúrese que esté apretada firmemente.
4. Sostenga la herramienta por la manija auxiliar estilo asa/lazo 8 y la manija superior 1 o la manija izquierda 5 y la manija derecha 3 antes de encender.
5. La herramienta ahora trabaja en operación continua. **IMPORTANTE: SIEMPRE** use las dos manos cuando opere la herramienta. Consulte **Posición correcta de las manos** para el uso adecuado de la herramienta para aplicaciones tanto horizontales como verticales.
6. Siempre apague la herramienta cuando el trabajo se termine y antes de unplugging.

## MANTENIMIENTO

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales serias, apague la unidad y disconnect it from power source antes de realizar cualquier ajuste o retirar/instalar conexiones o accesorios. Un arranque accidental puede causar lesiones.

Su DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un largo período de tiempo con un mínimo de mantenimiento. La operación satisfactoria continua depende del cuidado adecuado de la herramienta y la limpieza regular.

## Limpieza

**ADVERTENCIA:** Sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Para reducir el riesgo de lesiones, utilice siempre protección para los ojos aprobada al realizar esta tarea.

**ADVERTENCIA:** Nunca utilice solventes ni otros químicos abrasivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales plásticos utilizados

en estas piezas. Utilice un paño humedecido sólo con agua y jabón neutro. Nunca permita que penetre líquido dentro de la herramienta ni sumerja ninguna de las piezas en un líquido.

## Accesorios

**ADVERTENCIA:** Debido a que no se han probado con este producto otros accesorios que no sean los que ofrece DEWALT, el uso de dichos accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse sólo los accesorios recomendados por DEWALT.

Si desea más información sobre los accesorios adecuados, consulte a su distribuidor.

## Etiqueta DEWALT ToolConnect™ lista (Fig. K)

### Accesorio opcional

**ADVERTENCIA:** Use sólo sujetadores originales. Los tornillos más largos incrementan el riesgo de descarga eléctrica o daño a la herramienta.

Su D25966 incluye orificios y tornillos de montaje 29 para instalar una etiqueta ToolConnect™ DEWALT 28. Necesitará una T15 broca para instalar la etiqueta con los tornillos incluidos 29.

La etiqueta ToolConnect™ DEWALT está diseñada para rastrear y ubicar herramientas, equipos, y máquinas eléctricas profesionales con la aplicación Tool Connect™ DEWALT. Para la instalación correcta de la etiqueta ToolConnect™ DEWALT, consulte el manual ToolConnect™ DEWALT.

## Sistema de extracción de polvo (Fig. L)

Se recomienda el uso de un sistema de extracción de polvo para reducir el polvo potencialmente dañino en el aire y prolongar la vida útil de la herramienta y los accesorios. Consulte a su distribuidor para obtener más información sobre los sistemas de extracción de polvo adecuados.

## Reparaciones

**ADVERTENCIA:** Para asegurar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deben (inclusive inspección y cambio de carbones) ser realizados en un centro de mantenimiento en la fábrica DEWALT o en un centro de mantenimiento autorizado DEWALT. Utilice siempre piezas de repuesto idénticas.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas para evitar riesgos.

## ESPECIFICACIONES

|                      | D25966   |
|----------------------|----------|
| Voltaje              | 120 V~   |
| Energía              | 18 A     |
| Voltaje              | 220 V~   |
| Energía              | 1800 W   |
| Frecuencia           | 50–60Hz  |
| Velocidad de impacto | 1080 ipm |
| Energía de impacto   | 41 J     |



**ATENÇÃO:** *Leia todas as advertências de segurança e todas as instruções. O não respeito as advertências e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves.*



**ATENÇÃO:** *Para reduzir o risco de lesões corporais, leia as instruções deste manual.*

## Uso Doméstico

Seu D25966 foi projetado para demolições profissionais, aplicações de lascamento e escavação em materiais de concreto, tijolo, pedra e outros materiais de alvenaria.

**NÃO** a use sob condições úmidas ou na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Seu D25966 é uma ferramenta elétrica profissional.

**NÃO** permita que crianças tenham contato com a ferramenta. O uso desta ferramenta por operadores inexperientes deve ser feito sob supervisão.

## Definições: Símbolos e Palavras de Alerta de Segurança

Este manual de instruções utiliza os seguintes símbolos e palavras de alerta de segurança para informá-lo sobre situações de perigo e o risco de ferimentos ou danos materiais.



**PERIGO:** Indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **pode** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.



(Utilizado sem a palavra) Indica uma mensagem relacionada com segurança.

**AVISO:** Indica uma prática **não relacionada com ferimentos** que, se não for evitada, **pode** resultar em **danos materiais**.

## ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS



**ATENÇÃO:** *Leia todas as instruções e avisos de segurança, figuras e especificações fornecidas com essa ferramenta elétrica. O desrespeito às instruções listadas abaixo poderão resultar em choques elétricos, incêndios e/ou lesões graves.*

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.

O termo “ferramenta elétrica” nas advertências se refere a sua ferramenta elétrica operada a corrente elétrica (com fio) ou operada com bateria (sem fio).

## 1) Segurança na Área de Trabalho

- Mantenha sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desordenadas ou escuras são um convite para acidentes acontecerem.*

- Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de poeiras, gases ou líquidos inflamáveis. Essas ferramentas elétricas podem gerar faíscas e inflamar a poeira e os gases.*
- Mantenha crianças ou outras pessoas afastadas da ferramenta em operação. Distrações podem causar perda de controle.*

## 2) Segurança Elétrica

- Os plugues de ferramentas elétricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique o plugue de forma nenhuma. Não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas (aterradas). Plugues não modificados e tomadas compatíveis reduzem o risco de choques elétricos.*
- Evite que o corpo tenha contato com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, fogões e geladeiras. Tem maior risco de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.*
- Não exponha a ferramenta à chuva ou umidade. Penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.*
- Não estique demais o fio. Nunca use o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças em movimento. Usar fios danificados ou emaranhados aumenta o risco de choque elétrico.*
- Ao operar uma ferramenta elétrica no exterior, use um cabo de extensão apropriado para uso no exterior. Usar um fio apropriado para uso no exterior reduz os choques elétricos.*
- Se for inevitável operar uma ferramenta elétrica em um local úmido, use um disjuntor de corte por falha de aterramento (GFCI). O uso de um GFCI reduz o risco de choque elétrico.*

## 3) Segurança Pessoal

- Esteja alerta, preste atenção no que está fazendo e use o bom senso para operar a ferramenta. Não opere a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção ao operar as ferramentas elétricas pode causar sérias lesões corporais.*
- Use equipamento de proteção pessoal. Sempre use proteção ocular. Equipamento de proteção, como máscara anti-poeiras, sapatos anti-deslizantes de proteção, capacete industrial ou proteção de audição deve ser usado nas condições apropriadas, para reduzir ferimentos corporais.*
- Evite um acionamento acidental da ferramenta. Se certifique que o disjuntor está na posição de desligado antes de ligar a energia elétrica e/ou o conjunto de baterias, levantar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no disjuntor ou ligar a energia ferramentas elétricas ligadas pode resultar em acidentes.*
- Remova chaves de ajuste ou chaves fixas antes de ligar a ferramenta. Se deixar uma chave de ajuste ou*

chave ligada a uma peça móvel da ferramenta elétrica pode resultar em injúrias pessoais.

- e) **Não a sobrecarregue. Mantenha sempre o equilíbrio e o apoio para os pés.** Isso permite controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se de forma adequada. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das partes móveis.** Roupas soltas, jóias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Se a ferramenta estiver equipada com a conexão para extração de poeira e outros dispositivos de coleta de pó, se certifique que estão conectados e sendo usados corretamente.** Usar a recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.
- h) **Não deixe que a familiaridade adquirida com o uso frequente das ferramentas faça que tenha confiança exagerada e ignore os princípios da segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves em uma fração de segundos.

#### 4) Cuidados e Uso da Ferramenta Elétrica

- a) **Não force demais a ferramenta. Use a ferramenta elétrica correta para sua aplicação.** Uma ferramenta elétrica correta fará o trabalho de modo mais rápido e seguro na proporção para a qual ela foi projetada.
- b) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não estiver ligando ou desligando.** Uma ferramenta elétrica que não pode ser controlada com seu disjuntor é perigosa e deve ser reparada.
- c) **Desconecte o plugue da fonte de energia e/ou remova as baterias, se removíveis, da ferramenta antes de fazer qualquer ajuste, troca de acessórios ou armazenamento de ferramentas elétricas.** Essas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de acionamento acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Armazene ferramentas elétricas ociosas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica a operem.** Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de usuários não treinados.
- e) **Faça manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique se tem desalinhamentos ou partes móveis coladas, quebra de peças e qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta elétrica. Se estiver danificada, mande reparar a ferramenta antes de a usar.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas mal conservadas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Se mantiver as ferramentas de corte em bom estado, com bordos afiados, é menos provável que falhe e mais fácil de controlar.
- g) **Use a ferramenta elétrica, acessórios e pontas de ferramentas etc. de acordo com essas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser executado. O uso da**

ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas pretendidas pode resultar em uma situação perigosa.

- h) **Mantenha as empunhaduras e as superfícies de segurar o equipamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.** Empunhaduras e superfícies escorregadias não permitem manuseios e controles seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### 5) Serviços

- a) **Sua ferramenta elétrica deve ser consertada por um técnico qualificado e apenas com peças de reposição idênticas.** Isso vai assegurar que se mantém a segurança da ferramenta elétrica.

#### Instruções Adicionais de Segurança para Martelos

- **Use protetores auriculares.** A exposição a ruídos pode causar perda auditiva.
- **Use a(s) empunhadura(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta.** A perda de controle da ferramenta pode causar lesões corporais.
- **Segure a ferramenta pelas superfícies aderentes isoladas ao executar operações em que ela possa encostar nos fios escondidos or its own cord.** Se a ferramenta de corte encostar em um fio "energizado" pode "energizar" peças metálicas expostas da ferramenta elétrica e provocar choques elétricos no operador.
- **Certifique-se de que o material a ser operado não esconda fontes de gás ou eletricidade e que suas localizações tenham sido verificadas com as empresas de serviços públicos.**
- **Sempre segure a ferramenta firmemente.** Não tente operar a ferramenta sem segurá-la com as duas mãos. A operação com apenas uma das mãos causará perda de controle da ferramenta. Também pode ser perigoso perfurar ou atravessar materiais duros, como barras redondas de aço galvanizadas a fogo (re-bars). Aperte a empunhadura lateral com segurança antes de usar.
- **Não recondição os acessórios sozinho.** O recondição do cinzel deve ser feito por um especialista qualificado. Acessórios reconicionados inadequadamente podem causar lesões corporais.
- **Use luvas ao operar a ferramenta ou trocar brocas.** Partes metálicas acessíveis na ferramenta e brocas podem ficar extremamente quentes durante a operação. Pequenas pontas de material quebrado podem ferir as mãos sem luvas.
- **Nunca deite a ferramenta até que a broca tenha parado completamente.** Brocas em movimento podem causar lesões.
- **Não bata brocas atoladas com um martelo a fim de deslocá-las.** Fragmentos de metal ou lascas de material podem se deslocar e causar lesões corporais.
- **Certifique-se de que o cinzel esteja preso no lugar antes de operar a ferramenta.**
- **Em condições de clima frio ou quando a ferramenta não for usada por um longo período de tempo, deixe-a funcionar sem carga por vários minutos antes de usar.**

- **Ao trabalhar acima do nível do solo, certifique-se de que a área abaixo esteja livre.**
- **Não toque no cinzel ou nas peças próximas ao cinzel imediatamente após a operação, pois podem estar extremamente quentes e causar queimaduras na pele.**
- **Sempre direcione o cabo de alimentação para trás, longe do cinzel.**
- **Não opere essa ferramenta durante longos períodos de tempo.** A vibração causada pela ação do martetele pode ser nociva às mãos e aos braços. Use luvas para obter uma amortecimento extra, e limite a exposição ao barulho fazendo várias pausas.

Informações de Segurança Adicionais

**ATENÇÃO:** Nunca modifique a ferramenta elétrica ou qualquer parte dela. Isso pode resultar em danos ou lesões corporais.

**ATENÇÃO: SEMPRE** use óculos de segurança. Óculos normais para usar todo o dia NÃO são óculos de proteção. Use também máscara facial ou máscara anti-poeira se a operação de corte tem muita poeira. SEMPRE USE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO CERTIFICADO:

- Óculos de segurança ANSI Z87.1 (CAN/CSA Z94.3),
- Proteção de audição ANSI S12.6 (S3.19),
- Proteção respiratória NIOSH/OSHA/MSHA.

**ATENÇÃO:** Alguma poeira criada por lixamento elétrico, corte, rebarbadora, perfuração elétrica e outras atividades de construção contém químicos conhecidos como causadores de câncer, defeitos de nascença ou outros efeitos prejudiciais a órgãos de reprodução. Alguns exemplos de esses químicos são:

- chumbo de tinta a base de chumbo,
- sílica cristalina de tijolo e cimento, e também de outros produtos para alvenaria, e
- arsênico e cromo de madeiras com tratamento químico.

Seu risco de estar exposto varia dependendo da frequência que faz esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses químicos: trabalhe em uma área com boa ventilação, e trabalhe com equipamento de proteção aprovado, como máscaras anti-poeiras que são projetadas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

- **Use roupas de proteção e lave as áreas expostas com água e sabão.** Se o pó penetrar na boca, nos olhos ou na pele poderá fazer a absorção de substâncias químicas nocivas. Afaste as partículas do rosto e do corpo.
- **Use um aspirador de vácuo de poeira apropriado para remover a grande maioria de poeira estática e pelo ar.** Não remover poeira estática e no ar pode contaminar o ambiente de trabalho ou ser um risco de saúde adicional para o operador e quem trabalha próximo.
- **Use grampos ou outras formas práticas para fixar e apoiar a peça de trabalho em uma plataforma estável.** Segurar a peça com as próprias mãos ou com o corpo pode resultar em perda de controle e ferimento.
- **Tem aberturas de ventilação que geralmente cobrem as peças móveis, que devem ser evitadas.** Roupas

soltas, jóias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.

- **Um cabo de extensão deve ter um tamanho de fio adequado (AWG ou Calibre de Fio Americano) para segurança.** Quanto menor o número de calibre do fio, maior a capacidade do cabo, isto é, o calibre 16 maior capacidade que o calibre 18. Um cabo de tamanho inferior ao normal causará uma queda na tensão de linha, provocando perda de energia e superaquecimento. Ao usar mais do que uma extensão para completar o comprimento total do cabo, se certifique que cada extensão contenha pelo menos o tamanho mínimo de fio. A tabela a seguir mostra o tamanho correto para usar, dependendo do comprimento do cabo e da amperagem da placa de identificação. Se tiver dúvida, use o próximo calibre mais pesado. Quanto menor o número do calibre, mais pesado será o cabo.

Botla Mínima para Conjuntos de Cabos

| Volts      |                | Comprimento total do cabo em pés (m) |            |                 |            |
|------------|----------------|--------------------------------------|------------|-----------------|------------|
| 120 V      |                | 25 (7,6)                             | 50 (15,2)  | 100 (30,5)      | 150 (45,7) |
| 240 V      |                | 50 (15,2)                            | 100 (30,5) | 200 (61,0)      | 300 (91,4) |
| Amperagem  |                | Bitola de Fio Americano              |            |                 |            |
| Superior a | Não superior a |                                      |            |                 |            |
| 0          | 6              | 18                                   | 16         | 16              | 14         |
| 6          | 10             | 18                                   | 16         | 14              | 12         |
| 10         | 12             | 16                                   | 16         | 14              | 12         |
| 12         | 16             | 14                                   | 12         | Não recomendado |            |

A etiqueta na ferramenta pode incluir os seguintes símbolos. Os símbolos e as respectivas definições são os seguintes:

- V ..... volts

Hz ..... hertz

min ..... minutos

— ou CC ..... corrente contínua

⚡ ..... Construção de classe I (ligação à terra)

.../min ..... por minuto

BPM ..... batimentos por minuto

IPM ..... impactos por minuto

OPM ..... oscilações por minuto

RPM ..... rotações por minuto

sfpm ..... pés de superfície por minuto

SPM ..... cursos por minuto

A ..... amperes

W ..... watts

Wh ..... watt-horas

Ah ..... amperes-horas

~ ou CA ..... corrente alternada

⎓ ou CA/CC... corrente alternada ou contínua
- ☐ ..... Construção de classe II (isolamento duplo)

nº ..... velocidade sem carga

n ..... velocidade nominal

PSI ..... libras por polegada quadrada

⊕ ..... terminal de terra

⚠ ..... símbolo de alerta de segurança

⚠ ..... radiação visível— não olhe fixamente para a luz

☑ ..... use proteção respiratória

👁 ..... use proteção ocular

👂 ..... use proteção auditiva

📖 ..... leia toda a documentação

🚫 ..... não exponha o equipamento à chuva

## Motor

Se certifique que a fonte de energia elétrica esteja de acordo com a marcação da placa de identificação. A diminuição de mais de 10% da tensão provoca perda de potência e superaquecimento. Essas ferramentas são testadas na fábrica; se essa ferramenta não funcionar, verifique a fonte de energia elétrica.

## Recurso de partida suave

O recurso de partida suave permite que a taxa de impacto aumente mais lentamente, evitando assim que o cinzel ou a ponta "salteie" na alvenaria durante a inicialização.

## Controle de vibração ativa

O controle de vibração ativo neutraliza a vibração de rebote do mecanismo do martelo. Reduzir a vibração das mãos e braços permite um uso mais confortável por períodos mais longos e prolonga a vida útil da unidade.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e desligue-a da fonte de energia antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/instalar fixações ou acessórios. Um acionamento acidental pode causar ferimentos corporais.

## Armazenamento da chave sextavada (Fig. B)

Quando não estiver em uso, a chave sextavada de 5 mm **14** deve ser armazenada no retentor da chave sextavada **15**.

1. Puxe a chave sextavada de 5 mm **14** do retentor da chave sextavada **15** para removê-la.
2. Empurre a chave sextavada de 5 mm **14** no retentor da chave sextavada **15** para armazená-la.

## Empunhadura auxiliar circular (Fig. C)



**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões corporais, **SEMPRE** opere a ferramenta com a empunhadura auxiliar circular corretamente instalada ao usar a ferramenta para aplicações horizontais. Caso contrário, a empunhadura auxiliar circular poderá escorregar durante a operação e causar perda de controle da ferramenta. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos para maximizar o seu controle.

A empunhadura auxiliar circular **8** está presa à parte frontal da caixa de engrenagens e pode ser girada 360° para permitir o uso da mão direita ou esquerda.

## Como montar a empunhadura auxiliar circular (Fig. C)

1. Desmonte a empunhadura auxiliar circular **8**. Afrouxe o botão da alça **9** girando no sentido anti-horário até sair da empunhadura auxiliar circular **8**.
2. Puxe o botão da alça **17** da empunhadura auxiliar circular **8**.
3. Remova a empunhadura auxiliar circular **8** do conjunto da alça.

4. Deslize o conjunto da alça para o nariz da ferramenta por meio da abertura do anel da alça **16** e no local de montagem do anel da alça **18** localizado no alojamento.
5. Instale a empunhadura auxiliar circular **8** no conjunto da alça.  
**OBSERVAÇÃO:** Garanta que os dentes **24** na empunhadura auxiliar circular **8** e os dentes na montagem da alça **20** se misturem antes de continuar.
6. Insira o parafuso da alça **17** no conjunto da alça pela abertura sextavada **21** na lateral da empunhadura auxiliar circular **8**.  
**OBSERVAÇÃO:** Não insira o parafuso da alça **17** na abertura lateral do botão da alça **22**. A alça não será apertada corretamente.
7. Monte a empunhadura auxiliar circular **8**.
8. Gire a empunhadura auxiliar circular **8** para a posição desejada.
9. Rosqueie o parafuso da alça **9** no parafuso da alça **17** pela abertura lateral do parafuso da alça **22** da empunhadura auxiliar circular **8**.
10. Gire o parafuso da alça **9** no sentido horário até que a empunhadura auxiliar circular **8** esteja em uma posição fixa.

## Alças laterais (Fig. D, E)



**CUIDADO:** **SEMPRE** opere a ferramenta com a alça lateral corretamente montada. Segure a ferramenta firmemente com as duas mãos para maximizar o seu controle.

1. Anexe a alça esquerda **5** com o parafuso sextavado **6** localizado dentro da extremidade da alça. Aperte totalmente com uma chave sextavada de 5 mm **14** (fornecida).

Anexe a alça direita **3** com o parafuso sextavado **4** localizado dentro da extremidade da alça. Aperte totalmente com uma chave sextavada de 5 mm **14** (fornecida).

**OBSERVAÇÃO:** As alças laterais **3** e **5** devem ser instaladas na orientação correta com a chave na extremidade da empunhadura virada para baixo.

**OBSERVAÇÃO:** Armazene a chave sextavada de 5 mm **14** no retentor da chave sextavada **15**.

## Inserir e remover acessórios sextavados de 1-1/8" (28 mm) (Fig. F)

Esta máquina usa cinzéis com haste hexagonal de 1-1/8" (28 mm). Recomendamos usar apenas acessórios profissionais.



**ATENÇÃO:** Visto que outros acessórios além dos oferecidos pela DEWALT não foram testados com este produto, o uso de tais acessórios pode acarretar situações perigosas. Para reduzir o risco de ferimentos, use apenas acessórios recomendados pela DEWALT.



**ATENÇÃO:** Limpe a haste do cinzel antes do uso.



**ATENÇÃO:** Não aplique lubrificante na máquina.

Para encaixar um cinzel com entalhe na haste, proceda da seguinte forma (Fig. F)

- 1. Puxe o retentor da ferramenta 25 e gire 180° na posição de desbloqueio.
- 2. Segure o cinzel na frente do porta-ferramentas com o entalhe 26 voltado para baixo.
- 3. Insira a haste do cinzel 27 no porta-ferramenta hexagonal de 1-1/8" (28 mm) 12.
- 4. Gire o retentor da ferramenta 25 180° para que ele deslize de volta para a posição de bloqueio para travar o acessório na posição.
- 5. Puxe o cinzel para verificar que está bloqueado corretamente. A função de martelamento exige que o cinzel possa se mover axialmente vários centímetros quando bloqueado no suporte da ferramenta.
- 6. Para remover um cinzel, puxe o retentor da ferramenta 25 e gire 180° na posição de desbloqueio e puxe o cinzel do suporte da ferramenta.

**ATENÇÃO:** Sempre use luvas ao trocar os acessórios. as partes metálicas expostas na ferramenta e no acessório podem ficar extremamente quentes durante a operação.

LED Indicador de Serviço (Fig. G)

Seu D25966 tem um LED indicador de serviço. Consulte a tabela para mais informações sobre a funcionalidade dos LEDs.

| Função do LED                                                                                                    | Descrição                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Amarelo (permanentemente ligado) | <b>Serviço necessário</b><br>O LED indicador de serviço amarelo 11 acende para indicar que a ferramenta precisa de manutenção nas próximas 10 horas de uso (novo lubrificação e vedação do mecanismo do martelo). |
|  Amarelo (piscando)             | <b>Serviço excedido</b><br>Com o indicador de serviço aceso, após mais 10 horas de uso, o indicador de serviço pisca para mostrar que a ferramenta excedeu o intervalo de serviço necessário.                     |

Wireless Tool Control™ (Fig. A)

**CUIDADO:** leia todos os avisos de segurança, instruções e especificações do aparelho que está emparelhado com a ferramenta.

Sua ferramenta está equipada com um transmissor Wireless Tool Control™ que permite que ela seja pareada sem fio com outro dispositivo Wireless Tool Control™, como um extrator de.

Para emparelhar sua ferramenta usando o Wireless Tool Control™, pressione o botão de ligar/desligar 2 na ferramenta para a posição ligar e pressione o botão de

emparelhamento Wireless Tool Control™ no dispositivo separado. Um LED no dispositivo separado irá informá-lo quando sua ferramenta tiver sido emparelhada com sucesso.

OPERAÇÃO

**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e desligue-a da fonte de energia antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/installar fixações ou acessórios. Um acionamento acidental pode causar ferimentos corporais.

**ATENÇÃO:** Sempre leia todos os avisos de segurança e regulamentos aplicáveis.

**ATENÇÃO:** Esteja ciente da localização da tubulação e fiação.

**ATENÇÃO:** Aplique uma pressão de aprox. 44 a 66 lbs. (20 a 30 kg) na ferramenta. A força excessiva não acelera o cinzelamento, mas diminui o desempenho da ferramenta e pode encurtar a vida útil da ferramenta.

Posição adequada das mãos (Fig. H)

**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões corporais graves, SEMPRE use a posição das mãos apropriada, como mostrado na figura.

**ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de lesões corporais graves, SEMPRE segure de modo firme para antecipar reações repentinas.

**IMPORTANTE:** A ferramenta deve ser segurada com as duas mãos o tempo todo durante o uso.

Aplicações horizontais (Fig. H)

A posição correta das mãos é uma mão na empunhadura auxiliar circular 8 e a outra na empunhadura superior 1.

Aplicações verticais (Fig. H)

A posição correta requer ambas as mãos na alça esquerda 5 e na alça direita 3.

Como ligar e desligar (Fig. A, J)

Para ligar a ferramenta, ajuste o interruptor de ligar/desligar 2 na posição 1. Para desligar a ferramenta, ajuste o interruptor de ligar/desligar 2 na posição 0.

Demolição (Fig. H)

**ATENÇÃO:** Certifique-se de que o corte de arestas não apresenta descoloração causada por muita pressão. Isso pode prejudicar a dureza do acessório.

Estão disponíveis vários tipos de cinzeis como opção.

- 1. Selecione o cinzel apropriado. Limpe a haste do cinzel 27.
- 2. Insira o cinzel e verifique se está bem travado.
- 3. Encaixe e ajuste a ferramenta auxiliar circular 8 e assegure que esteja firmemente apertada.
- 4. Segure a ferramenta pela empunhadura auxiliar circular 8 e a alça superior 1 ou a alça esquerda 5 e a alça direita 3 antes de ligar.
- 5. A ferramenta agora funciona em operação contínua.

**IMPORTANTE:** SEMPRE use as duas mãos ao operar a ferramenta. Consulte Posição adequada das mãos

para o uso adequado da ferramenta para aplicações horizontais e verticais.

6. Sempre desligue a ferramenta após terminar o trabalho e antes unplugging.

## MANUTENÇÃO

**⚠ ATENÇÃO:** Para reduzir o risco de ferimentos corporais graves, desligue a ferramenta e desligue-a da fonte de energia antes de fazer quaisquer ajustes ou remover/instalar fixações ou acessórios. Um acionamento acidental pode causar ferimentos corporais.

Esta ferramenta elétrica DEWALT foi concebida para o servir durante muito tempo com um mínimo de manutenção. Um funcionamento satisfatório e longo depende de cuidados adequados e de uma limpeza regular.

## Limpeza

**⚠ ATENÇÃO:** Sobre sujeira e poeiras para fora de todas as saídas de ar com ar limpo e seco, pelo menos uma vez por semana. Para minimizar o risco de lesões nos olhos, use sempre proteção ocular aprovada para fazer esse procedimento.

**⚠ ATENÇÃO:** Nunca use diluentes ou outros químicos agressivos para limpar as peças não-metálicas da ferramenta. Esses químicos podem enfraquecer os materiais plásticos usados nessas peças. Use somente um pano úmido com água e um sabão suave. Nunca deixe que líquidos penetrem no interior da ferramenta; nunca mergulhar qualquer parte da ferramenta em líquido.

## Acessórios

**⚠ ATENÇÃO:** como nenhum outro acessório, além daqueles oferecidos pela DEWALT foi testado com esse produto, o uso de outros acessórios com essa ferramenta pode ser perigoso. Para reduzir o risco de lesões corporais, use apenas acessórios recomendados da DEWALT com esse produto.

Os acessórios para uso com a sua ferramenta estão disponíveis a um custo extra no seu revendedor local ou no centro de atendimento a cliente autorizado.

## Marcador da ferramenta DEWALT ToolConnect™ pronto (Fig. K)

### Acessório opcional

**⚠ ATENÇÃO:** Use apenas presilhas originais. Parafusos mais longos aumentam o risco de choque elétrico ou danos à ferramenta.

Seu D25966 é fornecido com orifícios **10** e parafusos de montagem **29** para instalar um Marcador DEWALT ToolConnect™ **28**. Você precisará de uma T15 ponta de broca para instalar o marcador com os parafusos fornecidos **29**.

O Marcador DEWALT ToolConnect™ foi projetado para ferramentas, equipamentos e máquinas profissionais elétricas de posicionamento e rastreamento usando o aplicativo DEWALT Tool Connect™.

Para a instalação correta do Marcador DEWALT ToolConnect™, consulte o manual do DEWALT ToolConnect™.

## Sistema de Extração de Poeira (Fig. L)

O uso de um sistema de extração de poeira é recomendado para reduzir a poeira potencialmente prejudicial no ar e prolongar a vida útil da ferramenta e dos acessórios.

Consulte seu revendedor para obter mais informações sobre sistemas de extração de poeira adequados.

## Reparos

**⚠ ATENÇÃO:** Para garantir a SEGURANÇA e CONFIABILIDADE do produto, os reparos, manutenção e ajustes (incluindo inspeção e substituição de escovas) devem ser feitos por um centro de serviços de fábrica DEWALT, ou um centro de serviços DEWALT autorizado. Use apenas peças de reposição idênticas.

A DEWALT possui uma das maiores Redes de Serviços do País. Ligue: 0800-7034644 ou consulte nosso site:

**www.dewalt.com.br**, para saber qual é a mais próxima de sua localidade.

Se o cabo elétrico for danificado, ele tem que ser substituído pelo produtor, agente de serviço qualificado ou outra pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.

## ESPECIFICAÇÕES

|                       | D25966   |
|-----------------------|----------|
| Voltagem              | 120 V~   |
| Energia elétrica      | 18 A     |
| Voltagem              | 220 V~   |
| Energia elétrica      | 1800 W   |
| Frequência            | 50-60 Hz |
| Velocidade de impacto | 1080 ipm |
| Energia de impacto    | 41 J     |



**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

## Intended Use

Your D25966 is designed for professional demolition, chipping and trenching applications in concrete, brick, stone and other masonry materials.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

Your D25966 is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

## Definitions: Safety Alert Symbols and Words

This instruction manual uses the following safety alert symbols and words to alert you to hazardous situations and your risk of personal injury or property damage.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.



(Used without word) Indicates a safety related message.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1) Work Area Safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) Electrical Safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Additional Safety Instructions for Breakers

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting

accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- **Be certain that the material being operated on does not conceal electric or gas service and that their locations have been verified with the utility companies.**
- **Keep a firm grip on the tool at all times.** Do not attempt to operate this tool without holding it with both hands. Operating this tool with one hand will result in loss of control. Breaking through or encountering hard materials such as re-bar may be hazardous as well. Tighten the side handle securely before use.
- **Do not recondition accessories yourself.** Chisel reconditioning should be done by a qualified specialist. Improperly reconditioned accessories could cause injury.
- **Wear gloves when operating tool or changing bits.** Accessible metal parts on the tool and bits may get extremely hot during operation. Small bits of broken material may damage bare hands.
- **Never lay the tool down until the bit has come to a complete stop.** Moving bits could cause injury.
- **Do not strike jammed bits with a hammer to dislodge them.** Fragments of metal or material chips could dislodge and cause injury.
- **Ensure the chisel is secured in place before operating the tool.**
- **In cold-weather conditions or when the tool has not been used for a longer period of time, let the tool run with no load for several minutes before use.**
- **When working above ground level ensure the area below is clear.**
- **Do not touch the chisel or the parts close to the chisel immediately after operation, as they may be extremely hot and cause burns to the skin.**
- **Always direct the power cable to the rear, away from the chisel.**
- **Do not operate this tool for long periods of time.** Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.

#### Additional Safety Information



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.



**WARNING: ALWAYS** use safety glasses. Everyday eyeglasses are NOT safety glasses. Also use face or dust mask if cutting operation is dusty. **ALWAYS WEAR CERTIFIED SAFETY EQUIPMENT:**

- ANSI Z87.1 eye protection (CAN/CSA Z94.3),
- ANSI S12.6 (S3.19) hearing protection,
- NIOSH/OSHA/MSHA respiratory protection.



**WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or

other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water.** Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals. Direct particles away from face and body.
- **Use the appropriate dust extractor vacuum to remove the vast majority of static and airborne dust.** Failure to remove static and airborne dust could contaminate the working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.
- **Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and injury.
- **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- **An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.** The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.

Minimum Gauge for Cord Sets

| Volts         |               | Total Length of Cord in Feet (meters) |            |                 |            |
|---------------|---------------|---------------------------------------|------------|-----------------|------------|
| 120 V         |               | 25 (7.6)                              | 50 (15.2)  | 100 (30.5)      | 150 (45.7) |
| 240 V         |               | 50 (15.2)                             | 100 (30.5) | 200 (61.0)      | 300 (91.4) |
| Ampere Rating |               | American Wire Gauge                   |            |                 |            |
| More Than     | Not More Than |                                       |            |                 |            |
| 0             | 6             | 18                                    | 16         | 16              | 14         |
| 6             | 10            | 18                                    | 16         | 14              | 12         |
| 10            | 12            | 16                                    | 16         | 14              | 12         |
| 12            | 16            | 14                                    | 12         | Not Recommended |            |

The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

|           |         |                                                                                                 |                                 |
|-----------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| V .....   | volts   |  or DC ..... | direct current                  |
| Hz .....  | hertz   |              | Class I Construction (grounded) |
| min ..... | minutes |                                                                                                 |                                 |

|                                                                                                  |                                          |                                                                                   |                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| .../min .....                                                                                    | per minute                               | n <sub>0</sub> .....                                                              | no load speed                                 |
| BPM .....                                                                                        | beats per minute                         | n .....                                                                           | rated speed                                   |
| IPM .....                                                                                        | impacts per minute                       | PSI .....                                                                         | pounds per square inch                        |
| OPM .....                                                                                        | oscillations per minute                  |  | earthing terminal                             |
| RPM .....                                                                                        | revolutions per minute                   |  | safety alert symbol                           |
| sfpw .....                                                                                       | surface feet per minute                  |  | visible radiation—do not stare into the light |
| SPM .....                                                                                        | strokes per minute                       |  | wear respiratory protection                   |
| A .....                                                                                          | amperes                                  |  | wear eye protection                           |
| W .....                                                                                          | watts                                    |  | wear hearing protection                       |
| Wh .....                                                                                         | watt hours                               |  | read all documentation                        |
| Ah .....                                                                                         | amp hours                                |  | do not expose to rain                         |
|  or AC .....    | alternating current                      |                                                                                   |                                               |
|  or AC/DC ..... | alternating or direct current            |                                                                                   |                                               |
|                 | Class II Construction (double insulated) |                                                                                   |                                               |

Motor

Be sure your power supply agrees with the nameplate marking. Voltage decrease of more than 10% will cause loss of power and overheating. These tools are factory tested; if this tool does not operate, check power supply.

Soft Start Feature

The soft start feature allows the impact rate to build up more slowly, thus preventing the chisel or point from “bouncing” around on the masonry when starting up.

Active Vibration Control

The active vibration control neutralizes rebound vibration from the hammer mechanism. Lowering hand and arm vibration, it allows more comfortable use for longer periods of time and extends the life of the unit.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Hex Wrench Storage (Fig. B)

When not in use the 5 mm hex wrench **14** should be stored in the hex wrench retainer **15**.

1. Pull the 5 mm hex wrench **14** from the hex wrench retainer **15** to remove it.
2. Push the 5 mm hex wrench **14** into the hex wrench retainer **15** to store it.

Bail/Loop Style Auxiliary Handle (Fig. C)

 **WARNING:** To reduce the risk of personal injury, ALWAYS operate the tool with the bail/loop style auxiliary handle properly installed when using the tool for horizontal applications. Failure to do so may result in the bail/loop style auxiliary handle slipping during tool operation and subsequent loss of control. Hold tool with both hands to maximize control.

The bail/loop style auxiliary handle **8** clamps to the front of the housing and may be rotated 360° to permit right- or left-hand use.

## Mounting the Bail/Loop Style Auxiliary Handle (Fig. C)

1. Disassemble the bail/loop style auxiliary handle **8**.  
Loosen the handle knob **9** by turning it counterclockwise until it comes off the bail/loop style auxiliary handle **8**.
2. Pull the handle bolt **17** from the bail/loop style auxiliary handle **8**.
3. Remove the bail/loop style auxiliary handle **8** from the handle assembly.
4. Slide the handle assembly onto the nose of the tool through the handle ring opening **16** and onto the handle ring mounting location **18** located on the housing.
5. Install the bail/loop style auxiliary handle **8** onto the handle assembly.  
**NOTE:** Ensure the teeth **24** on the bail/loop style auxiliary handle **8** and the handle mount teeth **20** mesh together before proceeding.
6. Insert the handle bolt **17** into the handle assembly from the hexagon shaped opening **21** on the side of the bail/loop style auxiliary handle **8**.  
**NOTE:** Do not insert the handle bolt **17** from the handle knob opening side **22**. The handle will not properly tighten.
7. Assemble the bail/loop style auxiliary handle **8**.
8. Rotate and pivot the bail/loop style auxiliary handle **8** to the desired position.
9. Thread the handle knob **9** onto the handle bolt **17** from the handle knob opening side **22** of the bail/loop style auxiliary handle **8**.
10. Tighten the handle knob **9** by turning it clockwise until the bail/loop style auxiliary handle **8** is secured in position.

## Side Handles (Fig. D, E)

**CAUTION:** ALWAYS operate the tool with the side handle properly assembled. Hold tool with both hands to maximize control.

1. Attach the left side handle **5** with hex head screw **6** located inside the end of the handle. Fully tighten with 5 mm hex wrench **14** (supplied).
2. Attach the right side handle **3** with hex head screw **4** located inside the end of the handle. Fully tighten with 5 mm hex wrench **14** (supplied).  
**NOTE:** Side handles **3** and **5** must be installed in the proper orientation with the key on the end of the grip facing down.  
**NOTE:** Store the 5 mm hex wrench **14** in the hex wrench retainer **15**.

## Inserting and Removing 1-1/8" (28 mm) Hex Accessories (Fig. F)

This machine uses chisels with a 1-1/8" (28 mm) hex shank. We recommend to use professional accessories only.

**WARNING:** Since accessories other than those offered by DEWALT have not been tested with this product, the use of such accessories may entail hazardous situations. To reduce the risk of injury, use only accessories recommended by DEWALT.



**WARNING:** Clean the chisel shank before use.



**WARNING:** Do not apply lubricant to the machine.

## To fit a chisel with notch in the shank, proceed as follows (Fig. F)

1. Pull the tool retainer **25** and rotate it 180° to the unlock position.
2. Hold the chisel in front of the tool holder with the notch **26** facing downwards.
3. Insert the chisel shank **27** into the 1-1/8" (28 mm) hex tool holder **12**.
4. Rotate the tool retainer **25** 180° so it slides back into the lock position to lock the accessory in position.
5. Pull on the chisel to check if it is properly locked. The hammering function requires the chisel to be able to move axially several inches when locked in the tool holder.
6. To remove a chisel pull the tool retainer **25** and rotate it 180° to the unlock position and pull the chisel out of the tool holder.



**WARNING:** Always wear gloves when you change accessories. The exposed metal parts on the tool and accessory may become extremely hot during operation.

## Service Indicator LED (Fig. G)

Your D25966 has one LED, indicating a service indicator. Refer to the table for more information on LED functionality.

| LED Function                                                                                                     | Description                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <b>Yellow (permanently on)</b> | <b>Service required</b><br>The yellow service indicator LED <b>11</b> lights up to indicate the tool needs servicing within the next 10 hours of use (new lubrication and hammer mechanism sealing). |
|  <b>Yellow (flashing)</b>     | <b>Service exceeded</b><br>With the service indicator lit, after a further 10 hours of use the service indicator flashes to indicate the tool has exceeded the required service interval.            |

## Wireless Tool Control™ (Fig. A)



**CAUTION:** Read all safety warnings, instructions and specifications of the appliance which is to be paired with the tool.

Your tool is equipped with a Wireless Tool Control™ transmitter which allows your tool to be wirelessly paired with another Wireless Tool Control™ device, such as a dust extractor.

To pair your tool using Wireless Tool Control™, push the on/off switch **2** on the tool to the on position and press the Wireless Tool Control™ pairing button on the separate device. An LED on the separate device will let you know when your tool has been successfully paired.

## OPERATION



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** Be aware of the location of pipework and wiring.



**WARNING:** Apply a pressure of approx. 44–66 lbs. (20–30 kg) to the tool. Excessive force does not speed up chiseling but decreases tool performance and may shorten tool life.

## Proper Hand Position (Fig. H)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

**IMPORTANT:** The tool must be held with two hands at all times when in use.

## Horizontal Applications (Fig. H)

Proper hand position requires one hand on the bail/loop style auxiliary handle **8** with the other hand on the top handle **1**.

## Vertical Applications (Fig. H)

Proper hand position requires both hands on the left handle **5** and right handle **3**.

## Switching On and Off (Fig. A, J)

To turn the tool on, set the on/off switch **2** to position 1. To turn the tool off, set the on/off switch **2** to position 0.

## Demolition (Fig. H)



**WARNING:** Ensure that the cutting edge does not show discoloration caused by too much pressure. This may impair the hardness of the accessory.

Various types of chisels are available as an option.

1. Select the appropriate chisel. Clean the chisel shank **27**.
2. Insert the chisel and check whether it is properly locked.
3. Fit and adjust the bail/loop style auxiliary handle **8** and make sure it is firmly tightened.
4. Hold the tool by the bail/loop style auxiliary handle **8** and the top handle **1** or the left handle **5** and right handle **3** before switching ON.

5. The tool now runs in continuous operation.

**IMPORTANT:** ALWAYS use two hands when operating the tool. Refer to **Proper Hand Position** for the proper use of the tool for both horizontal and vertical applications.

6. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

## MAINTENANCE



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and disconnect it from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week. To minimize the risk of eye injury, always wear approved eye protection when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the plastic materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT-recommended accessories should be used with this product.

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center.

## DEWALT ToolConnect™ Tag Ready (Fig. K)

### Optional Accessory



**WARNING:** Use only original fasteners. Longer screws increase the risk of electrical shock or damage to the tool.

Your D25966 comes with mounting holes **10** and screws **29** for installing a DEWALT ToolConnect™ Tag **28**. You will need a T15 bit tip to install the tag with the provided screws **29**.

The DEWALT ToolConnect™ Tag is designed for tracking and locating professional power tools, equipment, and machines using the DEWALT Tool Connect™ app.

For proper installation of the DEWALT ToolConnect™ Tag refer to the DEWALT ToolConnect™ manual.

## Dust Extraction System (Fig. L)

The use of a dust extraction system is recommended to reduce potentially harmful airborne dust and to prolong tool and accessory life.

Consult your dealer for further information on suitable dust extraction systems.

## Repairs



**WARNING:** To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment (including brush inspection and replacement) should be performed by a DEWALT factory service center or a DEWALT-authorized service center. Always use identical replacement parts.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### SPECIFICATIONS

#### D25966

|               |          |
|---------------|----------|
| Voltage       | 120V~    |
| Power         | 18 A     |
| Voltage       | 220V~    |
| Power         | 1800 W   |
| Frequency     | 50–60Hz  |
| Impact Speed  | 1080 ipm |
| Impact Energy | 41 J     |

Solamente para propósito de México:  
Importado por: Black and Decker S.A. de C.V.  
Antonio Dovali Jaime  
#70 Torre C Piso 8  
Col. Santa Fé, Alvaro Obregón  
Ciudad de México, México. C.P 01210  
Tel: 55 53267100  
R.F.C.BDE8106261W7

Solamente para propósito de Colombia:  
Importado por: Black & Decker de Colombia S.A.S.  
NIT: 860.070.698-1  
Av. Cra 72 # 80-94, Oficina 902.  
Torre Empresarial Titan Plaza.  
Bogota, Colombia (111021)  
Tel.: (571) 508 9100

Importado por: Black & Decker del Perú S.A.  
Av. Circunvalación del Club Golf Los Incas  
N° 152 - 154, Lote 4, Oficina 601  
Urb. Club Golf Los Incas - Santiago de Surco Lima – Perú  
Tel.: (511) 614-4242 RUC 20266596805

Solamente para propósito de Chile:  
Importado por: Black & Decker de Chile, S.A.  
Ave. Andrés Bello 2457, Oficina 1604 Providencia -  
Santiago de Chile  
Tel.: (56-2) 2687 1700

Solamente para propósito de Argentina:  
Importa y Distribuye:  
Black & Decker Argentina S.A.  
Pacheco Trade Center  
Colectora de Ruta Panamericana  
Km. 32.0 El Talar de Pacheco Partido de Tigre  
Buenos Aires (B1618 FBQ) República de Argentina  
CUIT: 33-65861596-9  
Tel.: (011) 4726-4400

Fabricado por: Black & Decker do Brasil Ltda.  
Rod. BR 050 - KM 167, Lo 05, Parte Q1 –  
Distr. Indl. II - Uberaba - MG - 38064-750  
CNPJ: 53.296.273/0001-91 –  
IE: 701.948711.00-98

Fabricado por: Black & Decker do Brasil Ltda.  
Rod. BR 050 - Km 167, Lo 05, Bl. B –  
Distr. Indl. II - Uberaba - MG - 38064-750  
CNPJ: 53.296.273/0032-98 –  
IE 701.948711.03-30  
S.A.C.: 0800.703.4644

Hecho en China  
Fabricado na China  
Made in China

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Towson, MD 21286  
Copyright © 2023

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the “D” shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.